



# Drehscheibe Turntable

Gebrauchsanleitung · Manual

## Inhaltsverzeichnis

### **1 Allgemeine Informationen**

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

### **2 Sicherheitshinweise**

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

### **3 Produktanwendung**

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten, Setartikel

### **4 Produktkennzeichnung / CE**

### **5 Reinigung, Pflege und Desinfektion**

### **6 Technische Daten**

### **7 Garantie**

### **8 Entsorgungshinweis**

# 1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

## **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!**

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Pflegebedürftiger von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanztiege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Transferhilfen, kann die Belastung des Anwenders und des Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Transferhilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Die Petermann Drehscheibe ist Teil eines Produktprogramms, welches speziell zur Unterstützung beim Umsetzen von Pflegebedürftigen in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häusliche Pflege genutzt wird.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebedürftige Person, die umgelagert und bewegt wird sowie auf den Anwender, der den Transfer / die Umlagerung vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

## 1.1 Produktvarianten

**Bestell-Nr.: PM-5080** Drehscheibe

## 1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: 22.29.01.0005

## 1.3 Zubehör

Für dieses Produkt ist kein Zubehör verfügbar.

## 1.4 Lieferumfang

### **Drehscheibe**

Gebrauchsanleitung

## 1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport      bei -5°C – 40°C  
Sonstiges:                      vor Sonneneinstrahlung schützen

## 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **fünf Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Reinigungs- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).















# 2 Sicherheitshinweise



**WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Transfers rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.
- Gewichtsbeschränkungen sind einzuhalten (200 kg).
- Achten Sie darauf, dass die Füße des Pflegebedürftigen korrekt und vollständig auf der Drehscheibe platziert sind und die Drehscheibe fest auf dem Fußboden liegt.
- Achten Sie darauf, dass die Drehscheibe nicht als Hindernis im Raum steht und niemand darüber stolpern kann.
- Überprüfen Sie sorgfältig die Transferebenen auf bremsichere Standfestigkeit (z. B. Rollstuhl, Bett).
- Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit

## 2.1 Verwendete Symbole

	Abwischen		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Nicht bleichen		Hersteller
	Nicht für Trockner geeignet		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device

## 2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz. Stellen Sie sicher, dass das Produkt in einem einwandfreien Zustand ist und das Material nicht beschädigt ist. Überprüfen Sie die Funktion des Produkts, indem Sie Druck auf die Drehscheibe ausüben und stellen Sie sicher, dass das Material der Belastung standhält. Das spezielle Material der Drehscheibe ermöglicht ein einfaches Drehen. Überprüfen sie diese Eigenschaft – am besten im Vergleich mit einem neuen Produkt.



➤ **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

## 3 Produktanwendung

### 3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da die Drehscheibe für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf beim Umsetzen geeignet sind. Das Produkt unterstützt bei folgenden Einsatzmöglichkeiten:

- Beim gelenkschonenden Transfer für den Pflegebedürftigen
- Zur Verbesserung der Sicherheit beim Transfer
- Zur Erleichterung beim Transfer in engeren Räumen bzw. auf kleinen Flächen
- Beim Transfer mit Mobilisierung in den Stand, dies ist mit der Drehscheibe auch bei Pflegebedürftigen mit hohem Muskel-Strecktonus möglich

**Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.**

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung bzw. Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

## 3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2), darf bei folgenden Patientenbeschwerden das Produkt nicht angewandt werden:

- Alle Diagnosen, bei denen der Pflegebedürftige kein Gewicht auf die unteren Extremitäten bringen darf.
- Fehlende Stabilität in beiden Kniegelenken → nur mit Beingurt (PM-3005) möglich!

## 3.3 Anwendungsrisiken

- Anwender stehen nicht stabil → Sturzgefahr
- Die Bewegung wird überraschend oder zu schnell durchgeführt → Sturzgefahr. Insbesondere bei ängstlichen Patienten muss auf eine auf den Patienten und seine Verfassung eingehende Ausführung geachtet werden.
- Pflegebedürftiger hat nicht genug Stabilität → Sturzgefahr

## 3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häuslichen Pflege eingesetzt werden.

## 3.5 Illustration der Anwendung



## 3.6 Anwendung

Die Drehscheibe wird zur Unterstützung eines Transfers verwendet.

- Drehscheibe unter den Füßen des Pflegebedürftigen platzieren
- Die Füße des Pflegebedürftigen müssen vollständig und symmetrisch auf der Drehscheibe stehen.
- Zur Sicherung und Unterstützung der Drehbewegung stellt der Anwender einen Fuß auf die Drehscheibe.
- Je nach Krankheitsbild, Gewichtsverlagerung des Pflegebedürftigen nach vorne durch den Anwender unterstützen, oder Pflegebedürftigen in den Stand mobilisieren
- Ggf. werden ergänzende Hilfsmittel benötigt/eingesetzt
- Drehbewegung ausführen
- Pflegebedürftigen hinsetzen

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an.



## 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

### Kombination mit anderen Produkten

Die Drehscheibe wird in Kombination mit folgenden Produkten eingesetzt:

- PM-3015 Aufrichthilfe Magic
- PM-3005 Beingurt
- PM-6013/14/15 Haltegürtel
- PM-8090 Fußstuhl

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

### 3.7.1 Setartikel

Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
PM-5085	PM-5080 Drehscheibe
	PM-8090 Fußstuhl
	PM-6014 Haltegürtel M
PM-5085-1	PM-5080 Drehscheibe
	PM-8090 Fußstuhl
	PM-6013 Haltegürtel S
PM-5085-2	PM-5080 Drehscheibe
	PM-8090 Fußstuhl
	PM-6015 Haltegürtel L

Bitte beachten Sie hier auch die Gebrauchsanweisungen der anderen Artikel.

## 4 Produktkennzeichnung / CE

Die Petermann Drehscheibe ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.



## 5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Alle Petermann Umlagerungs- und Transferhilfen können feucht gereinigt werden. Verwenden Sie warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Wischen Sie das Produkt ggf. mit einem feuchten Tuch ab und lassen Sie es anschließend gut trocknen. Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder bleichenden Mittel und keine scharfkantigen Gegenstände.

Wenn erforderlich, empfehlen wir eine Wischdesinfektion z.B. mit dem Produkt Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage). Alternativ zu unserem ausgewiesenen Desinfektionsmittel Trionic® können wir auch folgende Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion empfehlen:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

Bei mit \* gekennzeichneten Mitteln nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.

Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.

## 6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
PM-5080	ABS Kunststoff, latexfrei	beige	200 kg

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
PM-5080	Drehscheibe	Ø 400 mm	1350 g	(01)4250355350800(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

## 7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von 3 Jahren. **Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.



## 8 Entsorgungshinweis

Für die Drehscheiben bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-Mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**

## Table of Contents

### **1 General Information**

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

### **2 Safety information**

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

### **3 Using the product**

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

### **4 Product marking / CE**

### **5 Cleaning, care and disinfection**

### **6 Technical Data**

### **7 Warranty**

### **8 Disposal information**

# 1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

**Please read the user manual carefully before using the product for the first time!**

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of transfer aids.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

The Petermann Turning Disc is part of a product line which is used specifically to aid in the transfer of patients in hospitals and other health care facilities, as well as in home care.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

## 1.1 Product versions

**Item no.:** PM-5080 Turning Disc

## 1.2 Accessories

No accessories are available for this device.

## 1.3 Scope of delivery

Turning Disc  
User manual

## 1.4 Storage, transport

Store/transport                    at -5°C – 40°C  
Other:                                protect from sunlight

## 1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **five years**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of cleaning and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).















# 2 Safety information



**WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.**

- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- Ensure that the transfers are performed by the users in a back-friendly manner.
- Weight limits must be observed (200 kg)
- Ensure that the patient's feet are placed correctly and completely on the Turning Disc and that the Turning Disc is resting securely on the floor.
- Ensure that the Turning Disc isn't an obstacle in the room and that nobody can stumble over it.
- Check the transfer surfaces carefully to ensure they are fixed in place securely (e.g. wheelchair, bed).
- Transfer products are subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly to ensure proper functionality

## 2.1 Symbols used

	Wipe off		max. load capacity see item 6
	Do not bleach		Manufacturer
	Do not tumble		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label

## 2.2 Function check

Repositioning products are also subject to a natural ageing process. Inspect the product regularly and carefully, in particular before each use. Ensure that the product is in sound condition and that the material is not damaged. Check the product functionality by applying pressure to the Turning Disc and ensure that the material withstands the load. The special material of the Turning Disc facilitates easy turning. Check this property - ideally in comparison to a new product.



➤ **Defective products may no longer be used!**

## 3 Using the product

### 3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since the Turning Disc is suitable for all applications involving people who require assistance during transfers. The product is used for:

- Joint friendly transfer for the patient
- Improve safety during transfer
- Facilitate the transfer in tight spaces or on small areas.
- Transfer with mobilisation to standing, is also possible with the Turning Disc for patients with high muscle extension tone

#### **This product may be reused.**

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning or disinfection of the product. (see item 5)

## 3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Under consideration of the safety information (see item 2), the product may not be used if the patient has any of the following conditions:

- All diagnoses where the patient is not permitted to apply any weight to the lower extremities
- Low stability in both knee joints → only possible with leg belt! (PM-3005)

## 3.3 Application risks

- User not standing firmly → Risk of falling
- The movement is performed surprisingly or too quickly → risk of falling and impact particularly in the case of anxious patients, attention must be paid to the patient and his condition
- Patient has insufficient stability → Risk of falling

## 3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities as well as hospitals.

## 3.5 Application illustration



## 3.6 Application

The Turning Disc is used to aid a transfer.

- Place the Turning Disc under the patient's feet
- The patient's feet must be positioned fully and symmetrically on the Turning Disc.
- To secure and assist the turning movement, the user places one foot on the Turning Disc.
- Depending on the clinical picture, the user supports the patient's forward weight transfer or mobilises patient to standing.
- Additional aids are required/used as necessary.
- Execute the turning movement.
- Sit the patient down.

Visit our website at [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



### 3.7 Approved accessories, combination with other products

Turning Discs are used in combination with the following products:

- PM-3015 Raising Aid Magic
- PM-3005 Leg Belt
- PM-6013/14/15 Support Belt
- PM-8090 Foot Stool

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

#### 3.7.1 Sets

Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
PM-5085	PM-5080 Turning Disc
	PM-8090 Foot Stool
	PM-6014 Support Belt M
PM-5085-1	PM-5080 Turning Disc
	PM-8090 Foot Stool
	PM-6013 Support Belt S
PM-5085-2	PM-5080 Turning Disc
	PM-8090 Foot Stool
	PM-6015 Support Belt L

Please observe the user manuals of the other items as well.

## 4 Product marking / CE

The Petermann Turning Disc is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.



## 5 Cleaning, care and disinfection

All Petermann repositioning and transfer aids can be wet cleaned. Use warm water and a mild cleaning agent. If applicable, wipe the product off with a moist cloth and then let it dry thoroughly. Don't use any scouring or bleaching agents or any sharp-edged objects for cleaning.

When necessary, we recommend wipe disinfection with the product Trionic® (DGHM/VAH approval, further information upon request). As alternatives to our proven disinfectant Trionic®, we can also recommend the following disinfectants for wipe disinfection:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

When using products marked with an \*, wipe down again using a water-soaked cloth after disinfection has been completed, in order to remove residues and prevent build-up. For wipe disinfection, please be sure to always follow the instructions provided by the manufacturer.

Always follow the care instructions on the label of every product as well as the information in the respective user manual.

## 6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
PM-5080	ABS coated plastic fabric, latex free	beige	200 kg

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
PM-5080	Turning Disc	Ø 400 mm	1350 g	(01)4250355350800(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

## 7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship
- The warranty period is 3 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage

## 8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Turning Discs, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Phone: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Email: petermann@pm-med.de**